

*Chopin*





*„Time is the best censor  
and patience the most perfect of teachers”*

*Fryderyk Chopin*  
11 October 1846





*Chopin*

<b>PASSION AND TRADITION (情熱と伝統)</b>	<b>07</b>
<b>HISTORY (歴史)</b>	<b>09</b>
<b>CHOPIN AS A SYMBOL (象徴としてのショパン)</b>	<b>11</b>
<b>THE RED BALANCE WHEEL (真っ赤なバランスホイール)</b>	<b>17</b>
<b>SPECIFICATIONS (技術仕様)</b>	<b>19</b>
<b>THE FRYDERYK INSTITUTE (フリデリク・ショパン研究所)</b>	<b>20</b>
<b>A LIMIT ON PRODUCTION (厳密な限定生産)</b>	<b>20</b>
<b>ANTOINE TSCHUMI (アントワーヌ・チュミ)</b>	<b>21</b>
<b>SCHWARZ ETIENNE (シュワルツ・エティエンヌ)</b>	<b>21</b>

› PASSION AND TRADITION





並外れた伝説へのユニークなトリビュートであるショパン・ブランドは、200年以上にわたるフリデリク・ショパンの遺産を体現しています。1世紀以上にもわたるウォッチメイキングの伝統と数十年に及ぶデザインの経験をあわせ持つこのブランドは、優れたアーティストの時代を超えた遺産を記念し後世に伝えるため、作曲家の独創性と現代的なウォッチメイキングを組み合わせています。作曲家のイメージを保護することへの情熱は、ブランドの限定生産のポリシーに反映されており、年間の生産は56本に限定されています。細部までこだわったショパン・ブランドは、時代を超えた作曲家の作品を映し出したものであり、私たちの魂を揺さぶります。

---

歴史は多くの傑出した作曲家を見てきましたが、時間の試練に耐えてきたのはごくわずかです。比較的短い人生の中で、ショパンは、自身の音楽作品でインパクトを与えました。それらは200年以上にわたって非常に魅力的です。当時類を見ない彼の独自の創造性は、その普遍性と美しさで知られ、次の世代のアーティストへのインスピレーションでもあります。音楽家、画家、彫刻家、デザイナーの間でショパンが絶え間なく崇拜されたことは、芸術家としての優しさと知性の証です。当然のことながら、彼のスピリットは世界中のアーティストの作品に生き続けています。ショパン・ブランドは、作曲家の作品と伝統に対するパッションであり、フリデリク・ショパンのスピリットを表現するものです。ショパン・ブランドの時計は、作曲家の作品を精巧に反映したものであり、フリデリク・ショパンの詩的な精神への窓を開くものです。

› HISTORY







フリデリク・ショパンの才能により、彼の音楽は200年以上にわたってトレンドの変化にも耐えてきました。天才的で時代を超越した彼の作品を通して、ショパンは、特別な努力をすることなく、独自の手法で人々の心と魂を動かしてきました。音楽家にとって、彼の作品は時代を超えた美しさ、生の感情、そして完璧を目指して努力するということを具現化したものです。詩人にとって、それらは想像力を刺激し、熟考を促す、無限のインスピレーションの源です。他の人にとっては、ミステリーと魅力の源になっているのは、フリデリク・ショパンの生涯と彼の複雑な性格です。

ショパン・ブランドは、作曲家の仕事と生活のさまざまな側面からインスピレーションを受けました。ショパンの業績の歴史と時計製造への情熱を組み合わせることで、このブランドは作曲家の天才性と深みをエレガントに表現しています。フリデリク・ショパン研究所の指導の下、このブランドは作曲家の遺産を表現するため慎重に取り組んでいます。

---

Fryderyk Chopin Institute (フリデリク・ショパン研究所) との協力により、アーティストへの関心が深まりました。そしてこのブランドは、作曲家の名前を使用し、年間で合計56本の時計を生産するという独占的なライセンスを付与されました。限定性ということが、時計製造プロセスのすべての段階で、最高品質の仕事を保証するためのブランド内での重要な義務感を生み出しました。

ショパン・ブランドは、作曲家のイメージの保護とプロモーションを重視しています。そして世界的に有名なアーティストの名を冠した見事な時計を製作するために、時計業界における最上のパートナーと取り組みました。そのパートナーとは、ラ・ショードフォンの100年以上の歴史を持つ家族経営のメーカー、Schwarz Etienne (シュワルツ・エティエンヌ)。同社は、ウォッチメイキングの業界では最高の企業のひとつであるという評価を確立しています。ショパン・ウォッチは、スイスのデザインスタジオ、NeoDesis (ネオデシス) の創設者であり、アート・ディレクターでもあるAntoine Tschumi (アントワーヌ・チュミ) によってデザインされました。クライアントのアイデアを聞いて理解する彼の能力が、この上もなく優雅な時計に命を与えるというビジョンを実現しました。



Wszystko przedmiotem ebasom - spalone - Jasiu! W  
pewno zyma - Maszela widzi w miwoli - Leciszcie, ten  
... - O Bicie iestis ty! - Jester i  
... - Czy iemnie ci miodosi zbrodni mostniefich - albo  
Jasiu! Maszela! - Mój brudny Ojciec - Mój porażony  
głowy miewa ta co matka kłeba kupa! - Mój  
intygly ... wiesz - idon płok z Modułowa, - dobywa sędziby pro  
marobion Europe! - Mój brat Jasiu! -  
O Ojciec latnie ... na twoje stare lata! -

› CHOPIN AS A SYMBOL



“Time is the best censor, and patience the most perfect of teachers (時間は一番の批評家で、忍耐が一番の先生です)” 作品の本質をとらえた、このショパンの言葉は、ムーブメントの香箱に刻印されていて、シースルーの裏布タを通して見ることができます。ショパンの絶え間ない上達ということに対するエンドレスな献身のおかげで、時の試練に耐えることができました。

フリデリク・ショパンは、時代を超越した業績で、ヨーロッパや世界中のロマン主義のシンボルであるだけでなく、史上もっとも有名な芸術家のひとりでありました。彼は愛国心を象徴とし、それは彼の作品の中に生きています。ショパンの故郷への愛情は、彼のもっともすぐれた作品のひとつであるエチュード 八短調 作品番号10 第12番、別名「革命のエチュード」として知られている作品です。ワルシャワの占領とポーランドでの11月蜂起の終焉を知ったショパンは、1831年にこの作品を作曲しました。若いフリデリクは、友人たちに加わって蜂起に参加することを望みましたが、彼の家族と体調不良のため、そうすることができませんでした。

蜂起の失敗というニュースが、当時シュトゥットガルトに滞在していたショパンのもとに届いた時、彼は私的な日記に書き留められたいくつかの言葉によりフラストレーションを露わにしました。

**敵が侵入したことを知らずに、前のページを書いてしまった。町の郊外は破壊され、焼き払われた。  
城壁にいたヤーシ (ヤン・マトウシンスキ) – ヴィルシ (ヴィルヘルム・コルベルク) は、おそらく死んだんだ。  
捕虜になったMarcel (マルツェル) が見える。Sowiński (ソヴィンスキ)、あの善人が悪党の手中に！  
おお神よ、いたか！ いるのに復讐はしないのか？**

ショパンの言葉は、彼が後に「革命のエチュード」で表現した深い、感情的な響きを帯びています。怒り、絶望、苦痛、故郷の運命に対する深い懸念、ショパンは雄弁にその感情を音符に変え、誰もが体験できるようにしました。エチュード (練習曲) 八短調作品番号10第12番は、ショパン・ブランドのファーストモデルのモチーフで、ムーブメントには、ショパンの日記からの抜粋が刻印されており、彼の作品の個人的で感情的なトーンを強調しています。

› CHOPIN AS A SYMBOL



# Chopin



ワルシャワを離れるとき、ショパンは自分の愛する故郷に二度と戻ることはないであろうなど考えもしませんでした。彼は、3つの隣接する国家によるポーランド分割を目撃しました。ポーランドの国家機関は、外国当局に迫害され、開かれた武力闘争のみが、独立を取り戻す唯一の方法とみなしていました。1830年11月29日、ロシア帝国の支配からの解放を求めたポーランド蜂起が勃発しました。最初の軍事的成功と闘うことへのモチベーション（反乱軍のスローガン「今日、我々は勝つか死ぬかだ」）、にもかかわらず、蜂起は1年もたたないうちにひどい敗北に終わりました。ポーランド軍は敵軍の膨大な圧力の下で降伏しました。この降伏は、武装勢力、その家族、そしてポーランド隣接国の手に渡った民間人全体への厳しい抑圧をもたらしました。

フリデリクの豊かなバイオグラフィーを記念するために、私たちはアーティストの人生から最も重要な日付を選択することにしました。それらは、彼の芸術的業績に最も大きな影響を与えたもので、ムーブメントの2番目の香箱に刻印され、シースルーバックのサファイア・クリスタルを通して見ることができます。

- |   |               |             |                             |                                       |                                   |                               |             |
|---|---------------|-------------|-----------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|-------------|
| <b>1810</b>                             | <b>1816</b>   | <b>1818</b> | <b>1831</b>                 | <b>1835</b>                           | <b>1838</b>                       | <b>1848</b>                   | <b>1849</b> |
| ワルシャワ公国Żelazowa Wola (ジエラゾヴァ・ウオラ) に生まれる | 初めてピアノの指導を受ける | ワルシャワにて初公演  | ウィーンを去りパリに向かう。「革命のエチュード」を作曲 | Karlov Vary (カルロヴァ・ヴァリ) 生涯最後となる両親との再会 | George Sand (ジョルジュ・サンド) にて、生活を始める | イングランド、スコットランドへの演奏旅行、そして最後の公演 | 永眠          |

› CHOPIN AS A SYMBOL





「革命のエチュード」を含む、偉大な作曲家の芸術的功績も時計のダイアルに表現されています。酸化させることで青く発色した時分針は、ショパンの時代に人気のあったスタイルを模倣するように設計されています。インデックスは、アーティストの音楽性の並外れた深さを強調するためマルチレベルに配置されています。10と12のアラビアン・インデックスは、エチュード（練習曲）八短調作品番号10第12番へのトリビュート、ダイアルの9時側には、ピアノのキーボードに似たパワーリザーブ・インディケーターがあります。

---

ショパンのスピリットが独特の表現方法であらわされています。6時位置のサブダイアルを取り囲む赤いリムは、カーネリアンというプレシャス・ストーンで作られています。この火山石の深く赤い色は、革命とショパンの信じられない程の感性を直接示しているだけでなく、死の96年後、遺言に従い、ワルシャワの聖十字架教会の柱に埋め込まれた、作曲家の心臓を象徴しています。ショパンの骨壺と心臓は今日でもこの場所に残っています。一方、彼の体はパリの Père-Lachaise（ペール・ラシェーズ）墓地の墓の下に眠っています。

› THE RED BALANCE WHEEL







フリデリク・ショパンの驚異的な能力と作品への献身は、世界中で称賛されました。彼は素晴らしい作曲家でしたが、マズルカとポロネーズを作曲することで、自らの感情を表現し、故郷の運命を気遣う献身的な愛国者でもありました。ムーブメントの最も重要な要素のひとつであるバランスホイールは、心臓を象徴するものでもあります。深みのある赤い色は、作曲家の心臓そのものを表現したのもでもあります。

バランスホイールは、時計の心臓部としても知られていますが、正しく機能させるためには、かなりの精度、注意をもって製作されなければなりません。質量、形状、または寸法のわずかな変化でさえ、メカニズムを崩壊させ、結果として時計全体を混乱させる可能性があります。

---

私たちのパートナーであるSchwarz Etienne（シュワルツ・エティエンヌ）社は、何か月もかけて深い赤色のテン輪を製作する方法を開発しました。この作業は非常に困難であり、すべての調整が時計の他のエレメントの変化を引き起こしました。バランスホイールが最終的に製作完了、そして私たちが選択したキャリバーMSE111でシームレスに作動しました。赤いバランスホイールは、ショパンが彼の作品で表現した感情を取り込んだショパン・ブランドの時計の際立った特徴です。

› SPECIFICATIONS



## Chopin Op.10 No.12



### ムーブメント

- 手巻き Chopin watchのために開発された自社製ムーブメント キャリバーMSE210
- 平行に配置されたツインバレル 約96時間のパワーリザーブ
- 197のコンポーネント (37のルビーを含む)
- スイス、ラ・ショードフォンのSchwarz Etienne社にて製作、アSEMBル
- 振動数：21,600 A/h (3Hz)

### 機能

- 時・分表示
- スモールセコンド (6時位置)
- パワーリザーブ表示 (9時位置)

### ケース

- マテリアル：316Lステンレススチール
- 径：43.00mm
- 防水性：5気圧防水

### ガラス

- ドーム型サファイア・クリスタル 無反射コーティング

### 針

- ブルー・プレート

### ストラップ

- ブラックのアリゲーター
- ステンレススチール製のバタフライ・バックル

### 価格

¥ 2,220,000.- (税別予価)



➤ **THE FRYDERYK CHOPIN INSTITUTE** (フリデリク・ショパン研究所)

ショパンの人生と業績は、ヨーロッパと世界の文化にとっての宝物です。そのため慎重かつ独自に管理する必要があります。ポーランド議会は2001年にフリデリク・ショパン研究所を設立しました。これは、世界中でフリデリク・ショパンの遺産を保護および促進するために活動している最大の組織であり、作曲家の画像の使用を許可する唯一の機関です。同研究所は2010年から国際ショパン ピアノ・コンクールを開催しており、Fu Cong (フー・ツォン)、Yundi Li (ユンディ・リ)、Yulianna Avdeeva (ユリアンナ・アヴデーエフ) など、世界最高のクラシック奏者を輩出しています。

56

➤ **A LIMIT ON PRODUCTION** (限定生産)

有名な作曲家にちなんで名づけられた時計を製作するために、フリデリク・ショパン研究所からのライセンスを取得することは、誇りであると同時に、大きな責任を背負うこととなります。研究所はショパンのイメージをプロモートするだけでなく、それを厳しく保護するよう努めています。このため、ショパン・ブランドの時計の年間生産本数は56本に限定されています。各作品は、作曲家の信じられないほどの業績を美しく表現するため、細部にまでわたる最高のクラフトマンシップをもって製作されました。



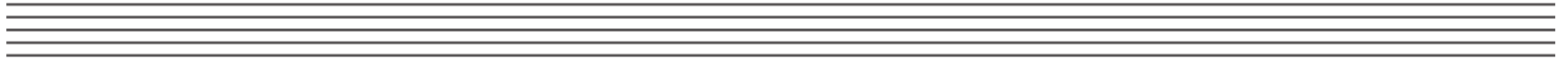
➤ **ANTOINE TSCHUMI** (アントワーヌ・チュミ)

世界的に有名で権威のあるデザインスタジオ、NeoDesis（ネオデシス）の創設者であり、アート・ディレクター。極めて優れたエキスパートであるTschumiは、この分野における極めて優れたデザイナーとして認められ、表彰されています。献身的で情熱的なアーティストは、ブレゲ、ウブロ、チャベック、ハリー・ウィンストン、グルーベル・フォルセイ、エルメスなど、数多くのブランドのラグジュアリーな時計のデザインにおいて20年以上の経験があります。彼の成功は、ある意味、パートナーに耳を傾ける彼の卓越した能力と、ラグジュアリーなアイテムにおける誰もが認める彼の専門知識にあります。彼はクライアントのニーズを把握し、彼らのビジョンを信じられないほどのデザインに変換します。



➤ **SCHWARZ ETIENNE** (シュワルツ・エティエンヌ)

ショパン・ブランドのかけがえのないパートナーであるこの有名な会社は、1902年にラ・ショードフォンで設立されました。この街は、フランスとの国境の南数キロにあるスイスのジュラ山脈にあります。2009年、UNESCOは、世界的な時計製造の発展への貢献ということで、この街を世界遺産に指定しました。家族経営の会社は、伝統ということにフォーカスしながら、そのクラフトマンシップの向上に対して継続的に努めています。シュワルツ・エティエンヌは、2007年から完全に独立したマニュファクチュールとして、独自の特許に従ってメカニズムを生み出し、100%自社製造の時計であることを保証しています。会社の価値観を一貫して順守することで、世界最高の時計メーカーのひとつであるという名声を獲得しています。



*Chopin*



